

Problem of Number

ПРОБЛЕМА НОМЕРА

Altai Gas Pipeline – a Threat to the Welfare of the World's Largest Population of Eastern Imperial Eagle

ГАЗОПРОВОД «АЛТАЙ» – УГРОЗА БЛАГОПОЛУЧИЮ КРУПНЕЙШЕЙ В МИРЕ ПОПУЛЯЦИИ ОРЛА-МОГИЛЬНИКА

Karyakin I.V. (Center of Field Studies, Nizhniy Novgorod, Russia)

Карякин И.В. (Центр полевых исследований, Н. Новгород, Россия)

Контакт:

Игорь Карякин
Центр полевых
исследований
Россия, 603000,
Нижний Новгород,
ул. Короленко, 17а-17
тел.: +7 831 433 38 47
ikar_research@mail.ru

Contact:

Igor Karyakin
Center of Field Studies
Korolenko str., 17a-17
Nizhniy Novgorod,
603000, Russia,
tel.: +7 831 433 38 47
ikar_research@mail.ru

Пreamble

На официальном сайте ОАО «Газпром»¹⁴ красуется слоган: «Минимизация воздействия на окружающую среду – один из приоритетов Газпрома». «Газпром в своей деятельности руководствуется политикой в области охраны окружающей среды, которая основана на обеспечении сбережения ресурсов, максимальном снижении негативного влияния на окружающую среду и действиях по сохранению климата». И действительно, трубопроводная система «Северный поток» (Nord Stream), которая была запущена в начале ноября 2011 г. для поставки газа из России в Европу, вызвала минимум нареканий экологов. На этапах проектирования и строительства проект выполнялся на основе наивысших международных стандартов, в частности, Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (ЭСПОО). Компания провела консультации и учла пожелания не только правительства стран Балтики, но и неправительственных организаций этих стран. Проектная документация, включая оценку воздействия на окружающую среду (ОВОС), была размещена в Интернет. Строительство газопровода было начато только после выполнения всех согласований и корректировки проекта. Однако, видимо в понимании чиновников Газпрома «окружающая среда» – это та, в которой живут граждане стран цивилизованной Европы, а никак не России.

«Газпром ведёт себя экологически ответственно на западном рынке, а в России низкий уровень развития гражданского общества и «правовой нигилизм» государства позволяют компании пренебрегать не только международными стандартами,

Preamble

Gazprom's official website¹⁴ flashes the tagline "Minimizing environmental impacts is one of Gazprom's priorities". "Gazprom's activities are governed by an environmental protection policy that is based on conserving resources, maximally reducing negative environmental impacts, and climate protection." Indeed, the Nord Stream pipeline system that was launched in early November 2011 to deliver Russian natural gas to Europe elicited minimal criticism from conservationists. During the design and construction phases, the project was executed according to the highest international standards, specifically in accordance with the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (ESPOO). Gazprom conducted hearings and incorporated input not just from Baltic national governments but also from non-governmental organizations in those countries. Project documentation, including the Environmental Impact Assessment (EIA) was made available on the internet. The pipeline's construction began only after all negotiations were complete and the project design had been corrected. Obviously, however, Gazprom bureaucrats define "environment" as a place occupied by residents of civilized European nations and certainly not somewhere within Russia.

"Gazprom behaves in an environmentally responsible fashion on the Western market, but within Russia, a less developed civil society and the government's 'legal nihilism' permit companies to disregard not only international standards but also Russian law", said Aleksey Knizhnikov, director of WWF's Extractive Industry Environmental Policy program (WWF..., 2011). "Sooner or later, this policy of double standards will result

¹⁴ <http://www.gazprom.ru/nature/>

но и российским законодательством, – говорит Алексей Книжников, руководитель программы по экологической политике ТЭК ВВФ России (WWF..., 2011). – Рано или поздно практика двойных стандартов приведёт к негативным экономическим последствиям для Газпрома на экологически чувствительных рынках Европы». Однако к тому времени компанией будут уничтожены миллионы квадратных километров российских природных территорий, не вписывающихся в её понятие «окружающей среды», а тысячи километров трубопроводов пройдут по трупам редких видов животных, тем самым ускорив процесс их вымирания. Именно такую позицию двойных стандартов иллюстрирует проект газопровода «Алтай» ОАО «Газпром».

Этот проект вызвал протесты многих общественных и научных деятелей и организаций, как в России, так и за рубежом, в основном по причине его прохождения через заповедное плато Укок, входящее в состав объекта Всемирного природного

in negative economic consequences for Gazprom in environmentally sensitive European markets, but by that time the company will have destroyed millions of square kilometers of the Russian landscape that Gazprom does not currently include in its definition of the ‘environment’, and thousands of kilometers of pipeline will be built atop the corpses of rare animals, accelerating their extinction. Gazprom’s Altai natural gas pipeline project is an excellent illustration of that double standard. The project has elicited protests from many public figures and respected scientists as well as community-based organizations and scientific institutions, not just in Russia, but also abroad (Knizhnikov, Shvarts, 2011; Nikolenko, Smelyansky, 2011; Assessment..., 2011). Their main objection is to the pipeline crossing the sacred Ukok Plateau, part of the “Golden Mountains of Altai” UNESCO World Heritage Site.

According to a letter from Russia’s Ministry of Natural Resources (MNR) dated 21 July 2011 and signed by Vice Minister R. R. Gizatullin, the Altai gas pipeline project’s crossing of the sacred Ukok Plateau “a UNESCO World Heritage Site, is in violation of a series of Russian federal laws on protected areas as well as in violation of Russia’s international obligations”. According to correspondence from V.V. Smolin, director of the Russian Federal Service for the Oversight of Natural Resource Use (RosPrirodNadzor, 26 September 2011), and from N.R. Inamov, director of the MNR’s Department for International Cooperation (5 October 2011), “project documentation justifying the construction of the Altai gas pipeline has not been conveyed to RosPrirodNadzor in order to conduct a Government Environmental Impact Review (EIR)”.

In Altai Republic, however, work has already begun on marking the pipeline’s route without the required government EIR and prior to completion of the Environmental Impact Assessment. The fact that the surveying works took place was affirmed by many witnesses and documented in photographs as well (Knizhnikov, Shvarts, 2011; Tarasov, 2011). In spring 2011, A.K. Nursoltanov, a representative of the Kosh-Agach district municipal administration, received official notification (correspondence #244, dated 12 April 2011) that the “Decree to select land for construction of the Altai trunk pipeline route with parallel high voltage



Буровые работы по разметке будущей трассы газопровода «Алтай» на плато Укок в 2011 г. Фото А. Покидаева.

2011 drilling work during surveying of the future Altai gas pipeline’s route on the Ukok Plateau. Photos by A. Pokidaev.

наследия ЮНЕСКО «Золотые горы Алтая» (Книжников, Шварц, 2011; Николенко, Смелянский, 2011; Оценка..., 2011).

Согласно письму Минприроды от 21 июля 2011 г. за подписью зам. министра Р.Р. Гизатулина, проект газопровода «Алтай» через заповедное плато Укок, «которое является объектом Всемирного наследия ЮНЕСКО, идёт вразрез с рядом положений законодательства РФ об особых охраняемых природных территориях, а также международным обязательствам РФ». Согласно письмам зам. руководителя Росприроднадзора В.В. Смолина от 26 сентября 2011 г. и директора Департамента международного сотрудничества Минприроды России Н.Р. Инамова от 5 октября 2011 г. «проектная документация, обосновывающая строительство газопровода «Алтай» в Росприроднадзор для организации и проведения государственной экологической экспертизы не предоставлялась».

Однако в Республике Алтай – без проведения государственной экологической экспертизы и до завершения процедуры ОВОС – уже начаты работы по разметке будущей трассы трубопровода. Факт проведения работ подтверждён показаниями очевидцев, а также документирован фотографиями (Книжников, Шварц, 2011; Тарасов, 2011). Ещё весной от исполняющего обязанности главы администрации муниципального образования «Кош-Агачский район» Республики Алтай А.К. Нурсолтанова (письмо №244 от 12 апреля 2011 г.) была получена официальная информация, что «Акт о выборе земельного участка для строительства трассы магистрального газопровода «Алтай» с волт-трассовой ВЛ 10 кВ, кабелем ВОЛС и площадкой компрессорной станции «Чуйская» на территории Кош-Агачского района Республики Алтай находится на стадии подписания».

Именно с разметкой трассы будущего газопровода общественность связывает масштабный пожар на плато Укок, охвативший территорию площадью до 4 тыс. га в сентябре 2011 г. (Книжников, Шварц, 2011). Пожаром полностью пройден гнездовой участок балобанов (*Falco cherrug*), частично участки двух пар степных орлов (*Aquila nipalensis*) и гнездовой участок бородачей (*Gypaetus barbatus*) – все виды занесены в Красные книги России и Республики Алтай. Причём, для конкретно этой пары балобанов пожар станет фатальным, так как в нём погибли все зимние запасы кормов даурских пищух (*Ochotona daurica*), что приведёт на месте пожарища к массовой гибели

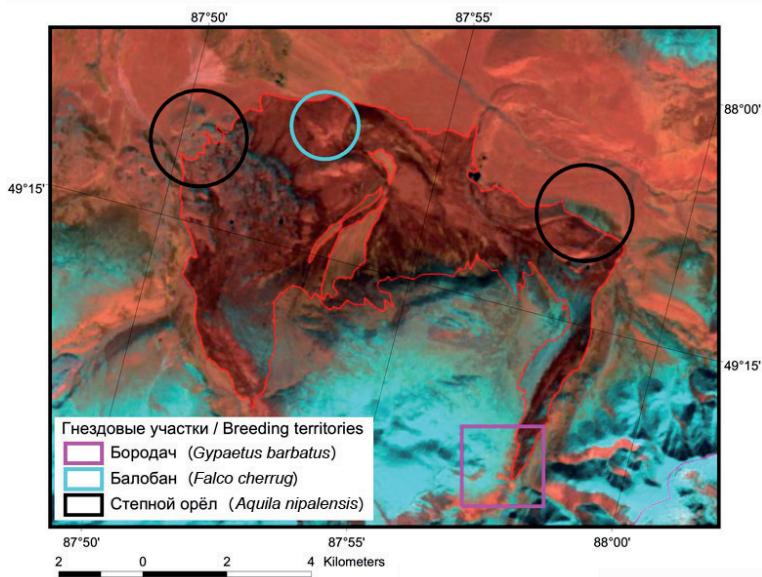
(10 kW) power and fiber-optic transmission lines and a site for construction of the Chuiskaya gas compressor station was currently being approved”.

A 4000-hectare fire took place on the Ukok Plateau in September 2011 and is thought possibly be related to pipeline survey work (Knizhnikov, Shvarts, 2011). The fire completely destroyed one Saker Falcon (*Falco cherrug*) nesting site and partly destroyed the nests of two pairs of Steppe Eagles (*Aquila nipalensis*), and a Lammergeier (*Gypaetus barbatus*) nesting site – all species are listed in the Red Books of Russia and Altai Republic. Moreover, the fire around the Saker falcon pair's nest destroyed all the winter food reserves of the resident Daurian Pika (*Ochotona daurica*). This will lead to a massive die-off of local pika during the winter months at the fire site, and thus Saker Falcons will lose their primary food source – the pika – and be at risk of perishing themselves. There are estimated to be approximately 300 mating pairs of Saker Falcons in the Altai population group (Karyakin, Nikolenko, this publication); the death of one pair due to starvation is a small loss, but how many more lives of rare bird species will be lost to the pipeline during its construction and operation? Considering that Gazprom is completely ignoring laws during the project design stage, it can only be anticipated that the company will continue to ignore other laws moving ahead. It is easy to imagine that even 10 kW cathodic protection lines will be built in violation of “Regulations to prevent the death of animal species when implementing production processes as well as when operating transportation corridors, pipelines, and transmission lines”, which will result in irreparable harm to all of Altai's raptors.

Although conservationists are focused on Gazprom's illegal actions on the sacred Ukok Plateau, there is another problem related to damage caused by the Altai pipeline with even more serious implications for raptors – the impacts of building the pipeline along the Peschanaya River valley, across the Tenginskaya Steppe, and into the Ursul River valley.

Altai gas pipeline and its impacts on the Altai population of Eastern Imperial Eagles

The largest Russia population of Eastern Imperial Eagles (*Aquila heliaca*) persists in the Altai Mountains, where their numbers are estimated at 683–811 nesting pairs



Пожар на Укоке и его последствия для хищных птиц. Фото А. Покидаева.

Fire on the Ukok and impacts on raptors. Photo by A. Pokidaev.

пищух в зимний период, а следовательно, балобан попросту лишится пищи, так как даурская пищуха здесь является базовым кормовым ресурсом этого вида. В масштабах алтайской популяции балобанов, насчитывающей около 300 пар (Карякин, Николенко, наст. сб.), гибель одной пары от голода – небольшой ущерб, но сколько жизней редких видов птиц ещё унесёт газопровод за времена строительства и эксплуатации? Учитывая то, что Газпром полностью игнорирует законы на этапе проектирования, можно ожидать их игнорирование компанией и дальше. Легко можно представить, что и линия катодной защиты 10 кВ будет построена в нарушение «Требований по предотвращению гибели объектов животного мира при осуществлении производственных процессов, а также при эксплуатации транспортных магистралей, трубопроводов, линий

(424–506 pairs in Altai Republic and the remaining birds in mountainous parts of Altai Kray). The primary refuge of this population is centered in steppe basins and river valleys in the western parts of Central and North-Western Altai (Vazhov, 2010; Vazhov et al., 2010; Karyakin et al., 2008; 2009a, 2009b; Karyakin et al., 2011). The Altai Eastern Imperial Eagle population is not just the largest within Russia, but is one of the largest in all of northern Eurasia (Karyakin et al., 2008). Altai's global importance in preserving the gene pool of this eagle is obvious.

The valleys of the Charysh, Anuy, and Peschanaya Rivers are ecological corridors connecting nesting populations of the Eastern Imperial eagle population centered in Central Asian basins with groups in the forest steppe of the Altai foothills. The Ursul River basin is the eastern outpost of Altai's Eastern Imperial eagle population, as east of the divide of the Ursul and Bolshaya Ilgumen Rivers, this eagle's nesting territories become irregular, and their distribution is relatively sporadic.

The Altai gas pipeline will stretch across exactly this habitation area, home to the largest population of Eastern Imperial eagle in Northern Eurasia. As indicated in the Environmental Impact Assessment prepared by GiproSpetsGaz design institute in 2006–2007 (“Justification for Investment”, 2007), the Altai gas pipeline's route will travel along the Peschanaya River valley from Altai Republic's border almost to its headwaters, where it will transect the Peschanaya and Verkhniy Barbok Rivers' divide, along the valley of the Verkhniy Barbok, across the Tenginskaya Steppe, and then along the Tenga, Ursul, and Bolshaya Ilgumen Rivers valleys to the Katun River valley. The length of this segment is 185 km.

Engineers followed the path of least resistance and designed the pipeline's route along unforested valleys, thus selecting the most valuable and most sensitive raptor bird habit in this part of Altai. The meadows and steppe grasslands stretching along these narrow river valleys and surrounded by treeless mountains are the main food base for rare raptor species. Eagles' main prey – the Long-Tailed Soslik (*Spermophilus undulatus*) – lives here. The pipeline will destroy the majority of the ground squirrel's habitat stretched along narrow strips between bottomland forests and mountains. In some places, these ribbons of land are only 100 m wide, but even that is sufficient to meet an eagle's needs. Eastern Imperial

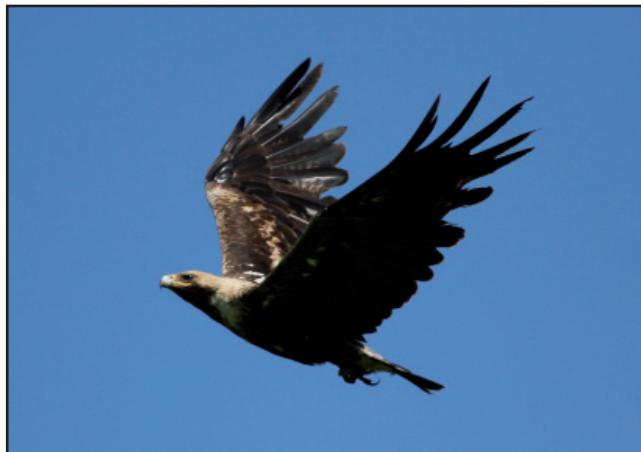
связи и электропередачи», что нанесёт непоправимый ущерб фауне всех хищных птиц Алтая.

Пока взгляды природоохраников прикованы к незаконным действиям Газпрома на заповедном плато Укок, другая часть проблемы, причём более серьёзная для популяций хищных птиц, связанная с ущербом окружающей среде газопроводом «Алтай», остаётся за кадром. Это последствия прокладки трубы по долине р. Песчаная и далее через Тенгинскую степь и долину р. Урсул.

Газопровод «Алтай» и его последствия для алтайской популяции могильника

В горах Алтая сохраняется крупнейшая популяция орла-могильника (*Aquila heliaca*), численность которой оценивается в 683–811 гнездящихся пар (424–506 пар в Республике Алтай, остальные в горной части Алтайского края). Основной резерват этой популяции сосредоточен в степных котловинах и долинах рек западной части Центрального и Северо-Западного Алтая (Важков, 2010; Важков и др., 2010; Калякин и др., 2008; 2009а, 2009б; Karyakin et al., 2011). Алтайская популяция могильника не только крупнейшая в России, но и одна из крупнейших на территории всей Северной Евразии (Калякин и др., 2008). Очевидна общемировая ценность Алтая для сохранения генофонда этого орла.

Долины рек Чарыш, Ануй и Песчаная являются экологическими коридорами, связывающими гнездовые группировки могильника, сосредоточенные в котловинах Центрального Алтая, с группировками в лесостепи предгорий Алтая. Бассейн Урсула является восточным форпостом алтайской популяции могильника, так как восточнее водораздела Урсула и Бол. Ильгумени равномерное распределение гнездовых участков этого орла нарушается, и они становятся распределёнными по территории достаточно спорадично.



Орёл-могильник (*Aquila heliaca*) в долине Песчаной.
Фото А. Левашкина.

Eastern Imperial Eagle (*Aquila heliaca*) in the Peschanaya river valley.
Photo by A. Levashkin.

Eagle biology is peculiar in that for nesting sites they select trees situated along the forest's border or even freestanding trees at the forest's edge. As a result, these eagles will bear the full brunt of not just the pipeline's construction but of the accompanying disturbance factor. Today, there are 47 known Eastern Imperial Eagle nesting sites along a single 5 km stretch of the Altai pipeline's proposed route, as well as 8 Saker Falcon nests, 5 Golden Eagle (*Aquila chrysaetos*) nests, 4 Peregrine Falcon nests (*Falco peregrinus*), 3 Eurasian Eagle Owl (*Bubo bubo*) nests, and 2 Steppe Eagle nests. All of these species are inscribed in the Red Books of Russia and Altai Republic. The entire length of the planned pipeline has not yet been studied, and it is presumed that further research will identify



Гнездо могильника в долине р. Песчаная, ешё не изуродованной газопроводом «Алтай». Фото И. Калякина.

Eastern Imperial Eagle nest in the Peschanaya River valley not yet vandalized by the Altai gas pipeline. Photo by I. Karyakin.

Именно через область обитания самой крупной популяции могильника в Северной Евразии протягивается газопровод «Алтай». Как следует из доклада по ОВОС, подготовленного проектным институтом ОАО «Гипроспецгаз» в 2006–2007 гг. (Обоснование..., 2007), трасса газопровода «Алтай» пройдёт по долине р. Песчаная от границы Республики Алтай и практически до истоков, далее пересечёт водораздел рек Песчаная и Верх. Барбок, по долине р. Верх. Барбок, через Тенгинскую степь и далее по долинам рек Теньга, Урсул и Бол. Ильгумень до долины Катуни. Протяжённость рассматриваемого участка составляет 185 км.

Инженеры пошли по пути наименьшего сопротивления и спроектировали трассу газопровода по безлесным долинам, выбрав тем самым самые ценные и самые уязвимые местообитания хищных птиц данной части Алтая. Именно луга и луговые степи, протянувшиеся узкими полосами в речных долинах, окружённых облесенными горами, являются сосредоточением кормового ресурса для редких видов хищных птиц. Здесь обитает длиннохвостый суслик (*Spermophilus undulatus*) – основной объект питания орлов. Газопровод разрушит большую часть местообитаний суслика, протянувшихся узкими полосами между пойменным лесом и горами. Местами ширина таких полос составляет 100 м, но и этого хватает для прокорма орлов. Специфика биологии могильника такова, что для устройства гнёзд он выбирает деревья, расположенные на опушках лесных массивов либо одиночные деревья на краю леса, поэтому примет на себя основной удар как непосредственно от строительства газопровода, так и от сопутствующего ему фактора беспокойства.

Картографический материал из доклада по ОВОС газопровода «Алтай».

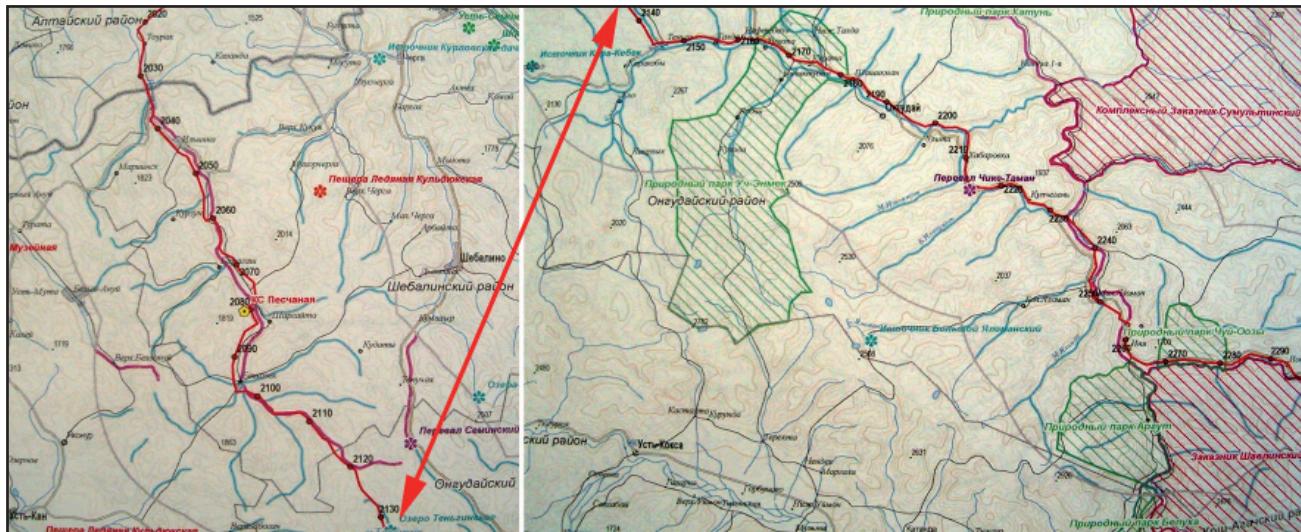
Cartographic materials from the Altai pipeline's Environmental Impact Assessment.

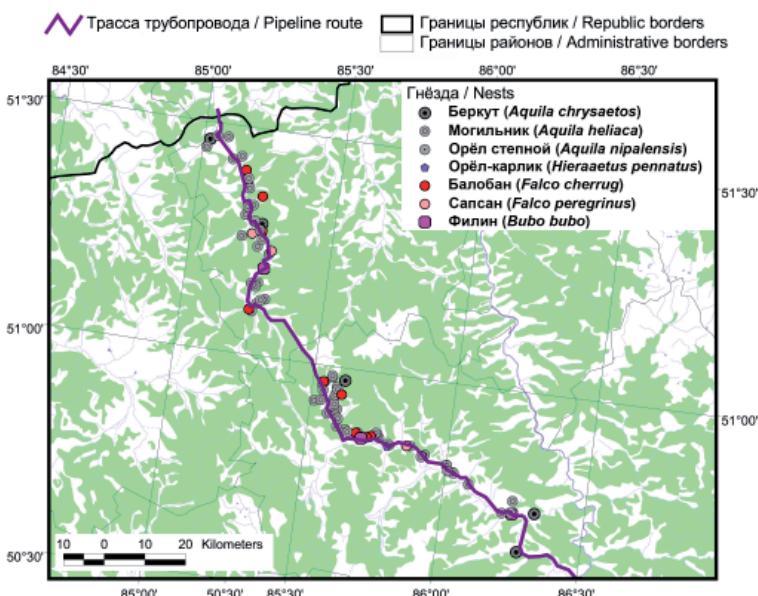


Длиннохвостый суслик (*Spermophilus undulatus*).
Фото А. Левашкина.

Long-Tailed Soslik (*Spermophilus undulatus*).
Photo by A. Levashkin.

even more raptor nesting sites. Ornithologists have not yet studied the headwaters of the Peschanaya River, nor a number of areas on the Tenginskaya Steppe and in the Ursul River valley. However, even existing data is sufficient to understand the huge blow that will be dealt to rare bird species in Altai, first and foremost the Eastern Imperial eagle, if the gas pipeline crosses the Peschanaya and Ursul River valleys. Along a single 200 m stretch there, the Altai gas pipeline will pass 20 Eastern Imperial Eagle nests and 1 Steppe Eagle nest, all situated in trees. It is very likely that all of these nests will simply be destroyed. This entire strip also contains 3 Eurasian Eagle Owl nests and single Saker Falcon and Peregrine





В настоящее время в 5-километровой полосе прохождения трассы газопровода «Алтай» известно 47 гнездовых участков могильников, а также 8 – балобанов, 5 – беркутов (*Aquila chrysaetos*), 4 – сапсанов (*Falco peregrinus*), 3 – филинов (*Bubo bubo*) и 2 – степных орлов. Все эти виды занесены в Красную книгу России и Республики Алтай. Полностью вся протяжённость планируемой трассы до сих пор не обследована и можно предполагать, что при детальном обследовании можно выявить ещё больше гнездовых участков хищных птиц. В частности, совершенно не посещались орнитологами верховья Песчаной, не обследован ряд участков в Тенгинской степи и в долине Урсула. Однако даже имеющихся данных достаточно, чтобы понять какой удар будет нанесён по популяциям редких видов Алтая, и в первую очередь – по популяции могильника, если газопровод пройдёт по долинам Песчаной и Урсула. В 200-метровой полосе прохождения трассы газопровода «Алтай» лежат 20 гнёзда могильника и одно гнездо степного орла, устроенные на деревьях. Все эти гнёзда с высокой долей вероятности будут попросту уничтожены. В эту же полосу попадают 3 гнезда филинов и по одному гнезду балобана и сапсана, устроенные на скалах, вероятность прямого уничтожения которых также довольно высока. Вероятность выживания остальных известных пар хищных птиц, гнёзда которых удалены от трассы строящегося газопровода

Птенец могильника в гнезде в долине р. Песчаная.
Фото А. Левашкина.

Eastern Imperial Eagle nestling in a nest in the Peschanaya River valley. Photo by A. Levashkin.

Гнездовые участки крупных пернатых хищников, пересекаемые трассой проектируемого газопровода «Алтай».

Large raptor nesting sites along the proposed Altai gas pipeline's route.

Falcon nests built on cliff faces. The likelihood of their destruction is also quite high. It is also unlikely that known raptor nesting pairs whose nests are located 0.2–2.5 km from the pipeline's construction route will survive, as it is anticipated that the pipeline will have a strong negative influence and destroy the predators' food base as well as be a significant source of disturbance. Unfortunately, in Altai's narrow mountain valleys such as the Peschanaya, raptors have nowhere to retreat from disturbance factors. They cannot distance themselves from the Altai pipeline's projected route, because it traverses their only feeding biotopes in the region. For these reasons it is likely that over 80% of large raptor nesting sites falling within the pipeline's construction area will be abandoned. Naturally, when the gas pipeline begins operations, some of these sites resume use following the principle “nature abhors a vacuum”, but it may be that these new birds are faced with different problems created by Gazprom.

The destruction of 47 Eastern Imperial Eagle nesting sites in an estimated population of 424–506 nesting pairs in Altai Republic is a population decrease of 10%. Opinions will differ on whether that is a lot or a little. However, the negative processes that can lead to the death of an entire population can begin with just a small loss. It is possible that the construction of the Altai pipeline will be the first “nail in the coffin” of the Eastern Imperial Eagle population in Altai.



на 0,2–2,5 км, невелика, так как прогнозируется сильное влияние газопровода на уничтожение кормовых биотопов и объектов питания хищников, а также существенное увеличение фактора беспокойства. К сожалению, в узких горных долинах Алтая, таких, как Песчаная, хищникам некуда уйти от фактора беспокойства. Они не могут дистанцироваться от трассы проектируемого газопровода «Алтай», потому что он идёт через единственные в данной местности кормовые биотопы. Поэтому, скорее всего, более 80% гнездовых участков крупных хищников, попавших в зону строительства газопровода, будет покинуто птицами. Естественно, после ввода газопровода в эксплуатацию, часть участков начнёт восстанавливаться, так как «свято место пусто не бывает», но это будут отчасти уже другие птицы, которые столкнутся уже с другими проблемами, навязанными им Газпромом.

Уничтожение 47 гнездовых участков могильников при оценке численности вида на гнездование в Республике Алтай в 424–506 пар – это сокращение популяции на 10%. Много это или мало – могут быть разные мнения. Однако негативные процессы, которые могут привести к гибели популяции, начинаются с малого. И возможно, строительство газопровода «Алтай» станет первым «гвоздём, забитым в крышку гроба» популяции могильника на Алтае.

Что делать?

Казалось бы, встаёт выбор, строить газопровод «Алтай» или спасать орлов-могильников, да и других редких хищных птиц, которые тысячелетиями жили в долинах Песчаной, Урсула, в Тенгинской степи? На эту проблему есть много точек зрения. Кто-то скажет, что орлами можно пренебречь, когда решаются экономические и политические интересы страны, пусть даже

What can be done?

It may seem that we are faced with the choice of either building the Altai pipeline or saving the Eastern Imperial Eagle and other raptors that have lived for millennia in the Peschanaya and Ursul River valleys and the Tenginskaya Steppe. There are a number of viewpoints on this issue. Some will say that the eagles can be ignored when it comes to addressing the country's economic and political issues, even those issues openly lobbied by specific shrewd businessmen hoping to plunder money from such mega-projects as the Altai pipeline. Some will say that it should not be built simply because Altai's distinctive nature will be destroyed. That said, it is most likely that those who need the pipeline will win out, even if only thanks to the fact that they have a lot of money and can purchase the desired outcome. We suspect that Gazprom would prefer to pay the damages for those 20 Eastern Imperial Eagle nests destroyed during the pipeline's construction than to muck about with the scientific community. The damage of destroying those 20 Eastern Imperial Eagle nests not including the costs of restoring the birds' reproductive potential within the region's current boundaries is estimated at only 10 million rubles (\$33,333), using the "Methodology for calculating damages..." (2008). For Gazprom, that is an insignificant amount of money. However, there is an alternative.

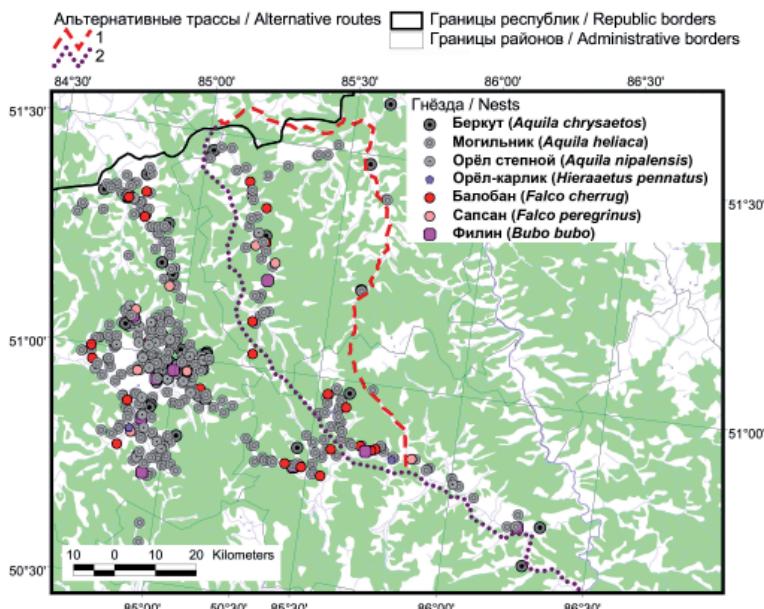
There are several alternative routes for the Altai gas pipeline that present no harm to Eastern Imperial Eagles and other rare species and that have similar costs.

Alternative #1: The pipeline enters Altai Republic from Tourak via the upper Kazanda River and then continues along the Muguta and Bulukhta river valleys to Cherga Pass, then proceeding along Chuisky Tract. In this

Долина р. Песчаная.
Фото И. Калякина.

Peschanaya River valley.
Photo by I. Karyakin.





и поддерживаемые откровенным лобби отдельно взятых дельцов, желающих обогатиться на разворовывании денег из такого мега-проекта, как газопровод «Алтай». Кто-то скажет – ни в коем случае не строить даже просто потому, что разрушается самобытная природа Алтая. Однако, скорее всего победят те, кому нужен газопровод. Даже только потому, что у них много денег и они купят любое решение. Подозреваю даже, что ОАО «Газпром» легче было бы оплатить ущерб за уничтоженные в ходе прокладки трассы 20 гнёзд могильников, чем «бодаться» с научной общественностью. Ущерб от уничтожения 20 гнёзд могильников, согласно Методике исчисления размера вреда... (2008), без учёта затрат на восстановление воспроизведения птиц в границах прежних участков составляет всего-то 10 млн. руб. – деньги для такой компании как Газпром ничтожные. Однако всегда есть альтернатива.

В нашем случае альтернативных трасс прокладки газопровода «Алтай», без вреда для могильника и других редких видов при близкой стоимости работ несколько.

Вариант №1: заход трассы в Республику Алтай от Турака через верховья р. Казанда и далее по долинам рек Мугута, Булухта к с. Черга, а далее вдоль Чуйского тракта. В этом варианте от с. Черга до с. Түэкта газопровод будет пересекать гнездовые участки всего лишь 3-х пар орлов-могильников и один – беркутов. Это в 12 раз меньше, чем на аналогичном по протяжённости участке по долине р. Песчаная. Долина р. Сема более бедная крупными пернатыми хищниками из-за низкой численности здесь сусликов, а в местах гнездования редких видов хищных

Гнездовые участки крупных пернатых хищников и альтернативные варианты трассы проектируемого газопровода «Алтай».

Large raptor nesting sites relative to alternative routes for the proposed Altai gas pipeline.

variation, the pipeline will cross paths with just 3 pairs of Eastern Imperial Eagles and 1 Saker Falcon pair between the villages of Cherga and Tukta – 12 times less than along an analogous stretch of the Peschanaya River. The Sema River valley has fewer large raptors due to a Long-Tailed Souslik population, and in places where rare raptors do nest, the river is wider than that of the Peschanaya River valley, meaning that if the pipeline is built here, specific nesting sites can be bypassed at a relative distance on the floodplain, with no significant added construction costs in the area.

Alternative #2: The Altai pipeline travels along a route that is parallel to the current plans across a forested ridge that is north and northwest of the planned route, at a distance of 5–10 km from the Peschanaya, Verkhniy Barbok, and Tenga Rivers (left bank of the Peschanaya, divide of the Tabatai and Tenga Rivers, right bank of the Ursul).

The first option routes the pipeline mainly along Chuisky Tract, an existing transport corridor, while the second option will require logging forested areas. In this sense, the first option is more acceptable. But even the second option, with its impacts on forest resources, is less damaging to rare species populations drawn to river valleys, especially wider valleys with grasslands in North-Western and Central Altai.

Despite the availability of simple alternative routes for the Altai gas pipeline that would result in minimal damage to Altai fauna and specifically to rare bird species, it is difficult to believe that Gazprom will voluntarily reexamine the pipeline's route. Because of this, this heavyweight must be pressured from all sides and all positions in order to have any hope for revisiting the route. We are hopeful that this blow to Altai's rare bird species and particularly the Eastern Imperial Eagle population will not occur.

If you are concerned with the fate of Altai's raptors and are interested in protecting the Eastern Imperial Eagle, we ask you to send letters demanding that the Altai pipeline's route be reexamined and that it be rerouted away from the Peschanaya River valley and the Tenginskaya Steppe. See p. 42 for information on where to send letters.

птиц она более широкая, чем долина Песчаной, поэтому при прохождении газопроводом конкретных гнёзд их можно обойти на достаточно большой дистанции по выделенным участкам долины, без особых затрат на прокладку трубы по пересечённой местности.

Вариант №2: прокладка газопровода «Алтай» маршрутом, параллельным принятому в настоящее время, через покрытые лесом хребты северной и северо-восточной экспозиции, в удалении на 5–10 км от русел рек Песчаная, Верх. Барбок, Тенъга (левый берег Песчаной, водораздел Табатая и Тенъги, правый берег Урсула).

В первом варианте газопровод будет большую часть пути идти вдоль Чуйского тракта в уже существующем транспортном коридоре, во втором трассу придётся прорубать через лесные угодья. В связи с этим, конечно же, первый вариант трассы более приемлем. Но даже второй, при всём его прессе на лес, более безобиден для популяций редких видов, которые в условиях Северо-Западного и Центрального Алтая

тяготеют в своём распространении к речным долинам, особенно широким и занятым степью.

Несмотря на наличие простых альтернативных вариантов прокладки газопровода «Алтай» с минимальным ущербом для фауны Алтая, и в первую очередь для редких видов птиц, с трудом верится в то, что Газпром добровольно пересмотрит маршрут трассы. Поэтому необходимо массированное давление на этого тяжеловеса со всех возможных позиций, чтобы появилась хоть какая-то надежда на пересмотр. Хочется, чтобы удар по популяциям редких видов птиц Алтая и в первую очередь – по популяции орлов-могильников, всё же не состоялся.

Всех, кому небезразлична судьба алтайских орлов и кто желает помочь в деле сохранения орла-могильника, просим направлять письма лицам, принимающим решения (контакты во вставке) с требованиями пересмотреть путь трассы газопровода «Алтай» и отказаться от его прокладки в долине р. Песчаная и Тенъгинской степи.

Алексей Борисович Миллер

Заместитель Председателя Совета директоров ОАО «Газпром», Председатель Правления ОАО «Газпром»

Почтовый адрес: 117997, Россия, Москва, ГСП-7, ул. Наметкина, 16. Факс: +7 495 719 83 33. Эл. почта: gazprom@gazprom.ru

Юрий Петрович Трутнев

Министр Природных Ресурсов и Экологии Российской Федерации

Почтовый адрес: 123995, Россия, Москва, ул. Большая Грузинская, 4/6. Факс: +7 499 254 43 10, +7 499 254 66 10.

Эл. почта: minprirody@mpr.gov.ru

Alexey Miller

Deputy Chairman of Gazprom's Board of Directors, Chairman of Gazprom's Management Committee

Post address: 16 Nametkina St., Moscow, Russia, 117997. Fax: +7 495 719 83 33. E-mail: gazprom@gazprom.ru

Yuri Trutnev

Minister of Natural Resources and Environment of the Russian Federation

Post address: 4/6, Bolshaya Gruzinskaya str., Moscow, Russia, 123995. Fax: +7 499 254 43 10, +7 499 254 66 10.

E-mail: minprirody@mpr.gov.ru

Литература

Важов С.В. Могильник в Республике Алтай и Алтайском крае. – Пернатые хищники и их охрана. 2010. №20. С. 146–157.

Важов С.В., Бахтин Р.Ф., Макаров А.В., Калякин И.В., Митрофанов О.Б. Результаты мониторинга гнездовых группировок крупных пернатых хищников в Республике Алтай в 2010 году, Россия. – Пернатые хищники и их охрана. 2010. №20. С. 54–67.

Калякин И.В., Николенко Э.Г., Левин А.С., Коваленко А.В. Могильник в России и Казахстане: популяционный статус и тренды. – Пернатые хищники и их охрана. 2008. №14. С. 18–27.

Калякин И.В., Николенко Э.Г., Бекмансуров Р.Х. Могильник в горах Алтая. – Пернатые хищники и их охрана. 2009а. №15. С. 66–79.

Калякин И.В., Николенко Э.Г., Важов С.В., Бекмансуров Р.Х. Могильник в горах Алтая: результаты 2009 года, Россия. – Пернатые хищники и их охрана, 2009б. №16. С. 129–138.

Книжников А., Шварц Е. Священное плато под разметкой. – ПандаTimes. <<http://pandatimes.ru/article/603>> 26.10.2011.

Методика исчисления размера вреда, причинённого объектам животного мира, занесённым в Красную книгу РФ, а также иным объектам животного мира, не относящимся к объектам охоты и рыболовства и среде их обитания.

Утверждена приказом МПР России от 28.04.2008 г. №17.

Николенко Э.Г., Смелянский И.Э. Газопровод «Алтай» – угроза объекту Всемирного природного наследия ЮНЕСКО «Золотые горы Алтая», Россия. – Пернатые хищники и их охрана. 2011. №22. С. 16–23.

Обоснование инвестиций в проект «Алтай». Оценка воздействия на окружающую среду. Республика Алтай. Т. 21., кн. 6, ч.4: Картографические материалы. Арх. №6908.101.001.13.14.21.06.04. Санкт-Петербург, 2007. 80 с.

Тарасов А. Труба Алтая. – Новая газета. 2011. <<http://www.novayagazeta.ru/politics/49056.html>> 20.10.2011.

Оценка возможных последствий строительства прямого магистрального газопровода в Китай. К вопросу о социально-экономической эффективности, экологических угрозах, культурно-исторических ущербах и geopolитических рисках газопровода «Алтай» / под общ. ред. И.В. Фотиевой. Горно-Алтайск–Барнаул–Новосибирск–Томск: Коалиция «Сохраним Укок», 2011. 58 с.

WWF сравнивает проект Nord Stream с другими проектами «Газпрома» <<http://www.wwf.ru/news/article/8875>> 08.11.2011.

Kaлякин И.В., Nikolenko E.G., Levin A.S., Kovalenko A.V. Eastern Imperial Eagle in Russia and Kazakhstan: Population Status and Trends. – Acta zool. bulg., 2011. Suppl. 3. P. 95–104.